

# ORDINANCE OF THE STATES OF DELIBERATION

ENTITLED

## **Ordonnance relative aux Ajours et aux Causes mises devant la Cour Royale \***

*[CONSOLIDATED TEXT]*

### **NOTE**

*This consolidated version of the enactment incorporates all amendments listed in the footnote below. It has been prepared for the Guernsey Law website and is believed to be accurate and up to date, but it is not authoritative and has no legal effect. No warranty is given that the text is free of errors and omissions, and no liability is accepted for any loss arising from its use. The authoritative text of the enactment and of the amending instruments may be obtained from Her Majesty's Greffier, Royal Court House, Guernsey, GY1 2PB.*

© States of Guernsey

---

\* Recueil d'Ordonnances Tome VII, p. 17. See also the Government of Alderney Law, 2004 (No. III of 2005); the Royal Court Civil Rules, 2007 (O.R.C. No. IV of 2007).

**ORDINANCE  
OF THE STATES OF DELIBERATION**

ENTITLED

**Ordonnance relative aux Ajours et aux Causes mises devant  
la Cour Royale**

ARRANGEMENT OF SECTIONS

1. Causes et ajours.
2. Signature et service.
3. Causes complémentaires.

*(Made on the 27th October, 1934.)*

## **Ordonnance relative aux Ajours et aux Causes mises devant la Cour Royale**

**LA COUR**, ouïes les conclusions des Officiers du Roi, a ordonné et ordonne:

—

### **Causes et ajours.**

1. Toutes causes destinées à être mises devant la Cour, et tous ajours y ayant rapport, seront sur papier du forme et grandeur uniforme suivant aux échantillons approuvés par la Cour et déposés au Greffe.

---

### **NOTE**

*The following case has referred to this Ordinance:*

*Gomoll v. Ruggaber* (2019) (Unreported, Royal Court, 5th March)  
(Guernsey Judgment No. 8/2019).

---

### **Signature et service.**

2. Nul ajour, signification ou autre semonce judiciaire émis en cette Île ne sera valable à moins qu'il ne soit signé au pied par l'Avocat l'émettant ou par un Avocat signant pour lui et, si tel ajour, signification ou autre semonce judiciaire est destiné à être servi en cette Île, à moins qu'il ne soit estampillé ou signé à l'endos et servi par le Sergent du Roi ou son Député.

---

### **NOTE**

*In accordance with the provisions of the Royal Court Civil Rules, 2007, rule 90(1)(b), with effect from 4th February, 2008, and notwithstanding the provisions of this Ordinance, a summons, signification or other document is not formally invalid by reason only of the fact that it is not signed by an*

*Advocate, provided that the conditions set out in rule 90(2) of the 2007 Rules are satisfied.*

---

**Causes complémentaires.**

3. Nulle cause qui est complémentaire à un ajour, signification ou semonce ne sera mise devant la Cour à moins que telle cause ne soit signée ou estampillé par l'Officier compétent qui aura servi l'ajour, signification ou semonce y relatif, savoir: par le Sergent du Roi ou son Député en ce qui concerne les ajours, significations et semonces servis dans cette Île; par le Sergent de l'Île d'Auregny ou autre officier compétent en ce qui concerne les ajours, significations et semonces servis dans l'Île d'Auregny; et par le Prévôt de l'Île de Sercq; et ce comme relation qu'un ajour, signification ou semonce à tout défendeur désigné dans la dite cause a été servi par tel Officier compétent.

---

**NOTES**

*The Ordinance was made and came into operation on 27th October, 1934.*

*The following case has referred to section 3:*

*Gomoll v. Ruggaber (2019) (Unreported, Royal Court, 5th March) (Guernsey Judgment No. 8/2019).*

*In accordance with the provisions of the Government of Alderney Law, 2004, section 25(1)(d), with effect from 1st May, 2005, the functions which were, immediately before 8th March 1949, exercisable by the Sergent du Roi ("le Sergent de l'Île d'Auregny") were transferred to the Greffier, subject to the provisions of subsection (2) of the said section 25.<sup>1</sup>*

---

<sup>1</sup> These functions were previously transferred to the Clerk of the Court by the Government of Alderney Law, 1987, section 25(1)(d), with effect from 1st August, 1987; and to the Clerk of the Court by the Government of Alderney Law, 1948, section 67, with effect from 8th March, 1949, subject to the provisions of the said section 67.